

Code	93909	93909	93909	93909
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Funcitie
	Mini-DALI-Multisensor mit nur 11 mm Einbautiefe für den Einbau in Leuchten Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-SYS“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Mini DALI multi-sensor with only 11 mm installation depth for installation in luminaires The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Multi-capteur DALI Mini avec une profondeur de montage de seulement 11 mm pour le montage dans luminaires Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme DALI-SYS. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Mini DALI multi-sensor met slechts 11 mm inbouwdiepte voor installatie in armaturen Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-SYS“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.

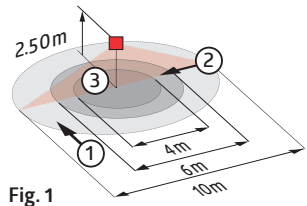
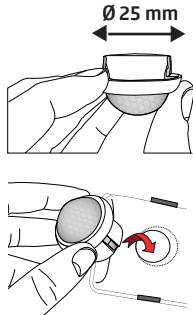
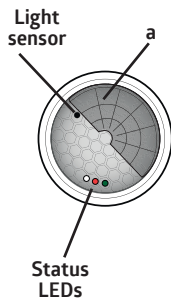


Fig. 1

	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen (a).

LED-Funktionsanzeigen

- Kurz an:
A Grün Bewegung (Slave-Modus) -
- B Rot Bewegung
C Weiß -
- Dauerhaft an:
A Grün -
B Rot Gerät deaktiviert
C Weiß Halbautomatik
- Blinkt langsam:
A Grün Lokalisierung
B Rot Initialisierung
C Weiß Lokalisierung
- Blinkt schnell:
A Grün Zu hell
B Rot -
C Weiß -

LED function indicators

- Shortly on:
A Green Movement (Slave mode) -
- B Red Movement
C White -
- Permanently on:
A Green -
B Red Device disabled
C White Semi-automatic mode
- Flashing slowly:
A Green Localisation
B Red Initialisation
C Weiß Localisation
- Flashing fast:
A Green Too bright
B Red -
C White -

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

- Allumées (brièvement):
A Verte Mouvements (mode esclave) -
- B Rouge Mouvements
C Blanche -
- Allumées en permanence:
A Verte -
B Rouge Appareil désactivé
C Blanche Mode semi-automatique
- Clignotement lent:
A Verte Localisation
B Rouge Initialisation
C Blanche Localisation
- Clignotant rapide:
A Verte Trop lumineux
B Rouge -
C Blanche -

Indicatie LED's na zelftestcyclus

- Kort aan:
A Groen - Beweging (slave-modus)
- B Rood Beweging
C Wit -
- Permanent aan:
A Groen -
B Rood Toestel gedeactiveerd
C Wit Half-automatisch
- Knippert traag:
A Groen Localisatie
B Rood Initialisatie
C Wit Localisatie
- Knippert snel:
A Groen Te veel licht
B Rood -
C Wit -

93909

DE EU-Konformitätserklärung**UK** UK declaration of conformity**FR** Déclaration de conformité UE**NL** EU-Conformiteitsverklaring

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Ce produit répond aux directives sur

1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Technische Daten**Technical data****Caractéristiques techniques****Technische gegevens**

DALI-BUS
max. 22.5V

Spannung

Voltage

Tension

Spanning

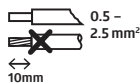
7 mA

Stromaufnahme

Power input

Absorption de courant

Stroomopname

Anschlussklemmen:
für eindrätige LeiterTerminal clamps:
for solid one-wire conductorsBornes de raccordement:
conducteurs à fil rigideAansluitklemmen:
eendradige geleider

360°

Erfassungsbereich

Area of coverage

Zone de détection

Detectiehoek

2 m / 5 m / 2.5 m

Montagehöhe min./max./
empfohlenMounting height min./max./
recommendedHauteur de montage min./max./
recommandéMontagehoogte min./max./
aanbevolen

► Fig. 1

2.5 m

-25°C – +55°C

Umgebungstemperatur

1 quer

2 frontal

3 sitzende Tätigkeiten

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

33 x 27 mm

Abmessungen Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Afmetingen Ø x H [mm]

-25°C – +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

A = 120 min

B = 2500Lux

Werkseinstellung

Nachlaufzeit
Einschaltswelle

Factory settings

Follow-up time
Switch-on threshold

Préréglage d'usine

Durée de temporisation
Seuil d'enclenchement

Fabrieksinstellingen

Nalooptij
Inschakeldrempel

Schematisches Schaltbild

Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram

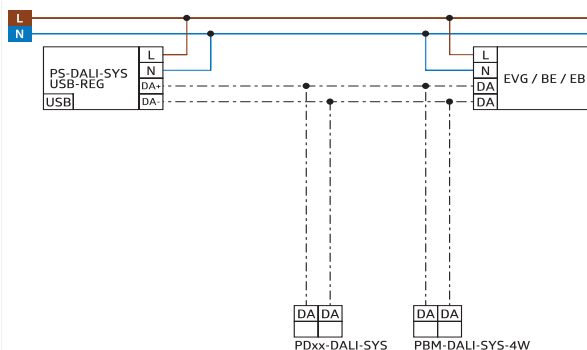
Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement

Schéma de raccordement debase- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !

Aansluitschema

Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!

**Selbstprüfzyklus**

In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle


During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.






Cycle d'autocontrôle






Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.






Zelftestcyclus

Wanneer de spanning op demelder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

93909	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	<p>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</p> <p>Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high</p> <p>Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p>1. Surconsommation sur la ligne DALI</p> <p>Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p>1. Hoog verbruik op DALI bus</p> <p>Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.</p>
	<p>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</p> <p>Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity</p> <p>If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.</p>	<p>2. Sources de chaleur à proximité</p> <p>Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, lumineuse...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.</p>	<p>2. Warmtebronnen in de buurt</p> <p>Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.</p>
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>

Code	93909	93909	93909	93909
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescare la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Adresserbar mini DALI Multisensor med kun 11 mm monteringsdybde til montering i armaturer Enheden forsynes med driftsspænding via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder bevæger sig i detekteringsområdet, tænder enheden automatisk DALI-lamperne. Hvis der ikke registreres nogen bevægelse, slukkes lyset igen efter 10 minutter. For at øge detekteringsområdet kan alle B.E.G. multisensorer med identifikatoren „DALI-SYS“ i produktbeskrivelsen anvendes.	Mini DALI direccionable Multisensor con sólo 11 mm de profundidad de montaje para instalación en luminarias El sensor se alimenta a través del Bus DALI. Si el sensor detecta movimiento de personas, animales u otras fuentes de calor, automáticamente encenderá las luminarias DALI. Las luminarias se desconectarán a los 10 min después de haber detectado el último movimiento. Para ampliar el campo de detección, se puede utilizar cualquier multisensor B.E.G. de la gama „DALI-SYS“.	Mini multisensore indirizzabile DALI con profondità di montaggio di soli 11 mm per l'installazione in apparecchi di illuminazione Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. Se persone, animali o altre fonti di calore si muovono nell'area di rilevamento, il dispositivo accende automaticamente le lampade DALI e le regola all'intensità stabilita. Quando non viene più rilevato alcun movimento le luci si spengono automaticamente dopo 10 minuti. Per aumentare l'area di rilevamento è possibile installare ulteriori multisensori B.E.G. della gamma „DALI-SYS“.	Mini DALI endereçável Multisensor com apenas 11 mm de profundidade de montagem para instalação em luminárias O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem na área de deteção, o dispositivo liga automaticamente as luminárias DALI. Se nenhum movimento for detetado, a luz é desligada novamente após 10 minutos. Para aumentar o alcance de deteção, todos os multisensores B.E.G. com a identificação „DALI-SYS“ na descrição do produto, podem ser utilizados.
	Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.

Code	93909	93909	93909
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földjeletlen) - a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	<p>Miniaturní multisenzor DALI s montážní hloubkou pouhých 11 mm pro instalaci do svítidel.</p> <p>Zařízení je napájeno provozním napětím prostřednictvím sběrnice DALI. Pokud se v oblasti detekce pohybují lidé, zvířata nebo jiné zdroje tepla, zařízení automaticky zapne svítidla DALI. Pokud není detekován žádný pohyb, světlo se po 10 minutách opět vypne.</p> <p>Pro zvýšení detekčního dosahu lze použít všechny multisenzory B.E.G. s identifikátorem "DALI-LINK" v popisu výrobku.</p>	<p>Mini multisenzor DALI o głębokości montażu tylko 11 mm do montażu w oprawach oświetleniowych.</p> <p>Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Jeśli w obszarze detekcji poruszają się ludzie, zwierzęta lub inne źródła ciepła, urządzenie automatycznie włącza lampy DALI. Jeśli nie zostanie wykryty żaden ruch, światło zostanie ponownie wyłączone po 10 minutach.</p> <p>Aby zwiększyć zasięg wykrywania, można stosować wszystkie czujniki B.E.G. z identyfikatorem „DALI-SYS” w opisie produktu</p>	<p>Mini DALI multisenzor mindössze 11 mm-es beépítési mélységgel a lámpatestekbe történő beépítéshez.</p> <p>A készülék a DALI buszon keresztül kap üzemi feszültséget. Ha emberek, állatok vagy más hőforrások mozognak az érzékelési területen, a készülék automatikusan bekapcsolja a DALI lámpákat. Ha nem érzékel mozgást, a lámpa 10 perc elteltével ismét kikapcsol.</p> <p>Az érzékelési tartomány növelése érdekében minden B.E.G. A termékleírásban „DALI-SYS” azonosítóval ellátott multisenzor használható.</p>
	Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.	Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.	A funkciók teljes skálája aktiválható tartozékokkal.

Code	93909	2805110	93909	93909
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållt av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Mini DALI multisensor med endast 11 mm monteringsdjup för installation i armaturer. Enheten förses med driftspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturer helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-SYS“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Laite on mini-DALI-multimaster-tunnistin. Matalan asennussyvyyden, vain 11 mm, ansiosta tunnistin voidaan integroida valaisimeen. Laite saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihminen, eläin tai muu lämmönlähde liikkuu tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaistuksen päälle automaattisesti. Kun liikettä ei enää havaita, valaistus sammuu viiveajan jälkeen. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on ”DALI-SYS“-tunnus.	Mini DALI-multisensor med kun 11 mm innbyggingsdybde for montering i armaturer. Enheten leveres med driftspenning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med «DALI-SYS» i produktbeskrivelsen brukes. Alle funksjoner kan aktiveres ved hjelp av tilbehør.	Mini DALI multi-sensor with only 11 mm installation depth for installation in luminaires The device is supplied with operating voltage via the DALI bus and requires a current of 7mA. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used.
	Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	The complete functional range can only be activated using accessory.

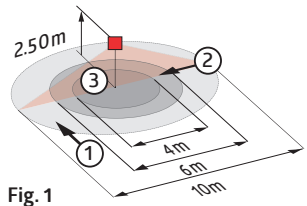
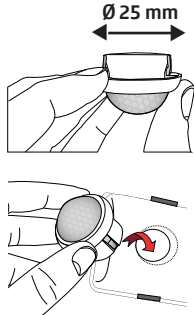
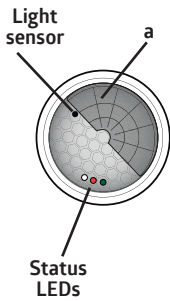
93909

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

a)

Förhindra störningskällor

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

LED indikerar funktion

· Lyser kort:
A Grön Detektering (Slave)
B Röd Detektering
C Vit -

· Permanent på:
A Grön -
B Röd Enhet avaktiverad
C Vit Halvautomatisk

· Blinkar långsamt:
A Grön Lokalisering
B Röd Initialisering
C Vit Lokalisering
D Röd Lokaliserad

· Blinkar snabbt:
A Grön för ljus

B Röd -
C Vit -

Merkkiledien toiminta

· Lyhyesti päällä:
A Vihreä Liike (Slave)
B Punainen Liike
C Valkoinen -

· Pysyvästi päällä:
A Vihreä -
B Punainen Yksikkö pois päältä
C Valkoinen Puoliautomaatti

· Villkkuu hitaasti:
A Vihreä Paikannus
B Punainen Osoitteellistaminen
C Valkoinen Paikannus
D Punainen Paikannus

· Villkkuu nopeasti:
A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon

B Punainen -
C Valkoinen -

LED funksjoner

· Kort på:
A Grønn Bevegelse (Slave)
B Rød Bevegelse
C Hvit -

· Permanent på:
A Grønn -
B Rød Enheten er deaktivert
C Hvit Halvautomatisk

· Blinker sakte:
A Grønn Lokalisering
B Rød Initialisering
C Hvit Lokalisering
D Rød Lokalisert

· Blinker raskt:
A Grønn for lyst

B Rød -
C Hvit -

LED function indicators








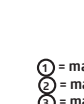

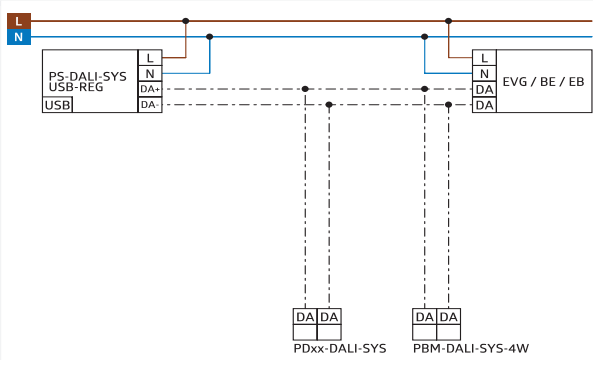
· Shortly on:
A Green Movement (Secondary)
B Red Movement
C White -


· Permanently on:
A Green -
B Red Device disabled
C White Semi-automatic

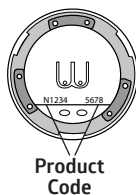
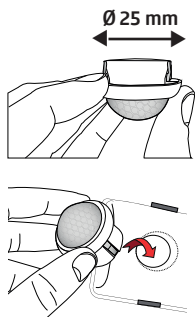
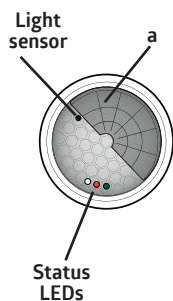
· Flashing slowly:
A Green Localization
B Red Initialization
C White Localization
D Red Localization

· Flashing fast:
A Green Too bright

LED

93909	 EU Declaration of conformity	 EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	 EU erklæring	 EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
DALI-BUS max. 22.5V 	Spänning	Jännite	Spänning	Voltage
7 mA	Effektförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strömförbruk	Typ. power input
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Detection area
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
33 x 27 mm	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
A = 120 min B = 2500Lux	Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikinnstilling Oppfølgingsid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
 Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!		Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnista noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Uppstart test	Kalibrointivaihe	Selvtest syklus	Self-test cycle
Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en själv test. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Tunnistin suorittaa 20 sekunnin kalibrointivaiheen DALI-väylään liittämisen jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	

93909	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<p>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.</p>	<p>1.Tehon kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-tehonkulutukseen.</p>	<p>1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>
	<p>2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.</p>	<p>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava, että etiäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi. Esimerkiksi ilmanvaihdosta, projektoreista, puhaltimista jne. aiheutuvat lämpimät ilmapvirrat voivat laukaista liikkeen tunnistuksen liian lähelle sijoitetussa tunnistimessa.</p>	<p>2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.</p>
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>



Product Code

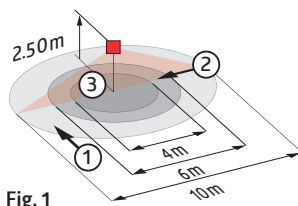



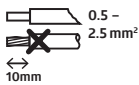

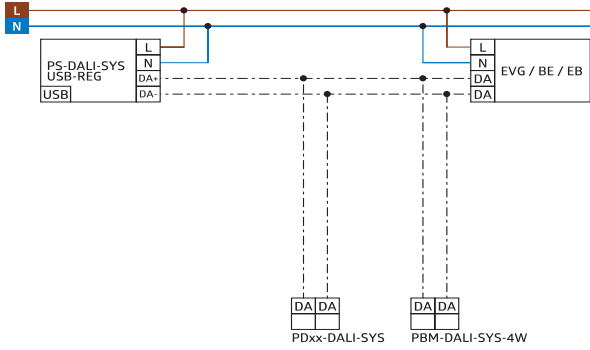






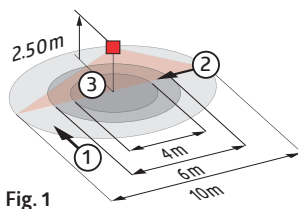
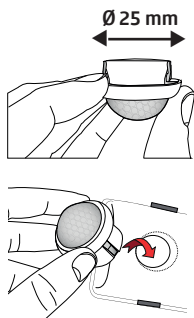
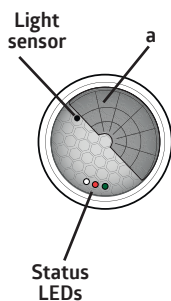
Fig. 1

	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-


	Vyloučení zdrojů rušení	Eliminacja źródeł zakłóceń	Zavaró jelforrások kizárása
a)	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
	<ul style="list-style-type: none"> · Krátce svítí: <ul style="list-style-type: none"> A Zelená Pohyb (Slave) B Červená Pohyb C Bílá - · Trvale na: <ul style="list-style-type: none"> A Zelená - B Červená Jednotka deaktivována C Bílá Poloautomatické · Pomalu bliká: <ul style="list-style-type: none"> A Zelená Lokalizace B Červená Inicializace C Bílá Lokalizace D Červená Lokalizované · Rychle bliká: <ul style="list-style-type: none"> A Zelená příliš jasný B Červená - C Bílá - 	<ul style="list-style-type: none"> · Blysk: <ul style="list-style-type: none"> A Zielony Ruch (Slave) B Czerwony Ruch C Biały - · Na stałe na: <ul style="list-style-type: none"> A Zielony - B Czerwony Jednostka wyłączona C Biały Półautomatyczny · Wolne miganie: <ul style="list-style-type: none"> A Zielony Lokalizacja B Czerwony Inicjalizacja C Biały Lokalizacja D Czerwony Lokalizacja · Szybkie miganie: <ul style="list-style-type: none"> A Zielony zbyt jasny B Czerwony - C Biały - 	<ul style="list-style-type: none"> · Röviden világít: <ul style="list-style-type: none"> A Zöld Mozgás (Slave) B Piros Mozgás C Fehér - · Folyamatosan bekapcsolva: <ul style="list-style-type: none"> A Zöld - B Piros Egység kikapcsolva C Fehér Félautomata · Lassú villogás: <ul style="list-style-type: none"> A Zöld Helymeghatározás B Piros Inicializálás C Fehér Helymeghatározás D Piros Helymeghatározás · Gyors villogás: <ul style="list-style-type: none"> A Zöld túl világos B Piros - C Fehér -




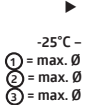

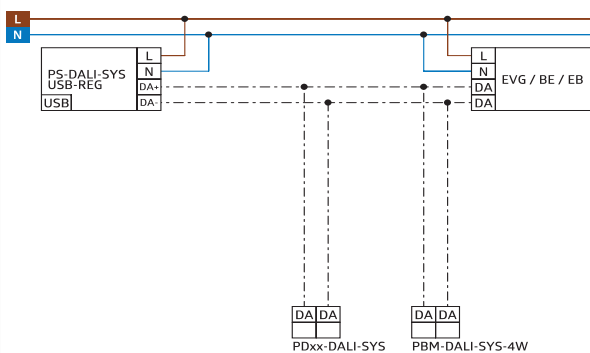
93909	CZ EU Prohlášení o shodě	PL Deklaracja zgodności UE	HU EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	<p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) 	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) 	<p>A termék megfelel következő előírásoknak</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
<p>DALI-BUS max. 22.5V </p>	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
<p>7 mA</p> 	Odběr proudu Připojovací svorky: pro plně vodiče	Typowy pobór mocy Zaciski przyłączeniowe: przewody jednodrutowe	Típusos áramfogyasztás Csatlakozók: egy tömör vezeték fogadására
360°	Detekční oblast horizontální	Obszar wykrywania poziomy	Érzékelési terület
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
<p>► Fig. 1 2.5 m -25°C – +55°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m</p>	<p>Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící 	<p>Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący 	<p>Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály
33 x 27 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
<p>A = 120 min B = 2500Lux</p>	<p>Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí</p>	<p>Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy</p>	<p>Gyári beállítások Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás</p>
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Bekötési rajz
	<p>Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!</p>	<p>Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!</p>	<p>Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.</p>
			
	Testovací režim	Cykl auto-testu	Önteszt ciklus
	<p>V prvních 20 sekundách po přivedení napětí ze sběrnice DALI proběhne v detektoru autotest. V této době přístroj nebude reagovat na pohyb.</p>	<p>W ciągu pierwszych 20 sekund po podłączeniu do zasilania magistrali DALI, produkt przechodzi w cykl autotestu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.</p>	<p>A DALI busz betáplálás csatlakoztatását követő első 20 másodperc alatt az eszköz egy önteszt ciklusba lép. Ezalatt az eszköz nem reagál a mozgásra.</p>


93909	 Rešení závad	 Rozwiązywanie problemów	 Hibaelhárítás
	<p>1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI / Zohledněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.</p>	<p>1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.</p>	<p>1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.</p>
	<p>2. Zdroje tepla v bližším okolí Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbin, projektory, videoprojektory atd.</p>	<p>2. Źródła ciepła w pobliżu Jeśli na przykład czujnik znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczeliny wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwolić detekcję ruchu. Umieść czujnik w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.</p>	<p>2. Hőforrások a közelben Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb.</p>
	<p>Stránka produktu na internetu</p>	<p>Strona produktu w Internecie</p>	<p>Termékdatal az interneten</p>



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

	Udelukkelse af interferensilder	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Fontes limitadoras de interferência
a)	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas.
	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	Indicadores de função LED
	<ul style="list-style-type: none"> Tændt i kort tid: <ul style="list-style-type: none"> A Grøn Bevægelse (Slave) B Rød Bevægelse C Hvid - Permanent tændt: <ul style="list-style-type: none"> A Grøn - B Rød Enhed deaktiveret C Hvid Halvautomatisk Blinker langsomt: <ul style="list-style-type: none"> A Grøn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvid Lokalisering D Rød Lokaliseret Hurtig blinkning: <ul style="list-style-type: none"> A Grøn for lyse B Rød - C Hvid - 	<ul style="list-style-type: none"> Encendido breve: <ul style="list-style-type: none"> A Verde Movimiento (Esclavo) B Rojo Movimiento C Blanco - Permanente en: <ul style="list-style-type: none"> A Verde - B Rojo Unidad desactivada C Blanco Semi-automático Parpadeo lento: <ul style="list-style-type: none"> A Verde Localización B Rojo Inicialización C Blanco Localización D Rojo Localizado Parpadeo rápido: <ul style="list-style-type: none"> A Verde demasiada claridad B Rojo - C Blanco - 	<ul style="list-style-type: none"> Lampeggio breve: <ul style="list-style-type: none"> A Verde Movimento (Slave) B Rosso Movimento C Bianco - Permanente su: <ul style="list-style-type: none"> A Verde - B Rosso Unità disattivata C Bianco Semi-automático Lampeggio lento: <ul style="list-style-type: none"> A Verde Localizzazione B Rosso Inizializzazione C Bianco Localizzazione D Rosso Localizzato Lampeggio rapido: <ul style="list-style-type: none"> A Verde troppo luminoso B Rosso - C Bianco - 	<ul style="list-style-type: none"> Acendimento curto: <ul style="list-style-type: none"> A Verde Movimento (Slave) B Vermelho Movimento C Branco - Permanente su: <ul style="list-style-type: none"> A Verde - B Vermelho Unidade desactivada C Branco Semi-automático Lento piscar: <ul style="list-style-type: none"> A Verde Localização B Vermelho Inicialização C Branco Localização D Vermelho Localizado Rápido piscar: <ul style="list-style-type: none"> A Verde muito brilhante B Vermelho - C Branco -

93909	DK EU Overensstemmelses-erklæring	ES Declaración de conformidad UE	IT Dichiarazione di conformità UE	PT Declaração de conformidade UE
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
DALI-BUS max. 22.5V 	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
7 mA	Strømförbrug	Consumo dispositivo	Ingresso di alimentazione	Potência entrada
	Terminaler: til faste ledere	Terminaler: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min. / maks. / anbefalet	Altura de montaje min. / máx. / recomendada	Altezza installazione consentita min. / max. / suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min. / máx. / recomendada
	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsens temperatur 1 tangential 2 frontal 3 siddend	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
33 x 27 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsens temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
A = 120 min B = 2500Lux	Fabriksindstilling Efterløbstid kanal 1 Luxværdi	Valores por defecto preconfigurados Temporización del canal 1 Umbral de conmutación	Impostazioni di fabbrica Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione	Ajuste de fábrica Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação
	Skematisk diagram Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Diagrama de ligação Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
I de første 20 sekunder, efter at DALI-busspændingen leveres, gennemgår detektor en selvtestcyklus. I løbet af denne tid reagerer enheden ikke på bevægelse.	Durante los primeros 20 s tras la conexión de la alimentación del bus DALI, el detector realiza un ciclo de autotest. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona a ningún movimiento.	Nei primi 20s dopo l'applicazione della tensione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di auto-test. Durante questo periodo, il dispositivo non reagisce al movimento.	Nos primeiros 20 s após a aplicação da tensão do bus DALI, o detetor passa por um ciclo de autoteste. Durante este período, o dispositivo não reage ao movimento.	

93909	DK Fejlfinding	ES Solución de problemas	IT Risoluzione problemi	PT Foutopsporing
	<p>1. For højt strømforbrug på DALI-linjen</p> <p>Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.</p>	<p>1. Consumo excesivo en la línea DALI</p> <p>Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.</p>	<p>1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI</p> <p>Considerate il consumo totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema.</p>	<p>1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI</p> <p>Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.</p>
	<p>2. Varmekilder i nærheden</p> <p>Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelsesdetektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle inter-ferensskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.</p>	<p>2. Fuentes de calor en las inmediaciones</p> <p>Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.</p>	<p>2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze</p> <p>Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innescare il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.</p>	<p>2. Fontes de calor na proximidade</p> <p>Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc...</p>
	<p>Datablad på Internet</p>	<p>Página del producto en Internet</p>	<p>Pagina del prodotto su Internet</p>	<p>Página do produto na Internet</p>